

Wirsbo Golvvärme

Extern temperaturgivare

UTGÅNGEN

Ersatt av annan broschyr eller produkt, se www.wirsbo.se

Den externa temperaturgivaren används för att begränsa eller säkerställa en golvytetemperatur. Som i ett rum där man önskar begränsa temperaturen för ett temperaturkänsligt trägolv, eller i ett badrum där man önskar säkerställa att golvytan alltid ska vara varm. Valet av önskad funktion görs enkelt genom att flytta en bygelkontakt i rumstermostaten. Golvgivaren ska placeras så nära golvytan som möjligt. Den ansluts till plint i termostatsens nedre vänstra hörn. *Se instruktion på nästa sida.*

Temperaturen för golvgivarens arbetsområde kan ställas in på vridpotentiometer ovanför anslutningsplinten. Temperaturen som ska ställas in beror på materialet och dess tjocklek samt givarens placering. Maximal begränsning för golvytetemperatur bör inte vara mer än 27°C. Säkerställd temperatur bör inte vara högre än önskad rumstemperatur. Se även i nedanstående rekommendationer.

Då golvvärmsystemet gjuts in i betong bör golvgivaren placeras i ett tomrör. Tomröret gjuts in så nära golvytan som möjligt, dvs direkt under t ex kakel, klinker eller liknande. Vid denna placering bör golvytetemperaturen begränsas vid överstigande maximalt 29°C eller säkerställas vid högst motsvarande rumstemperaturen. Om golvytan är plastmatta eller dylikt bör motsvarande begränsning vara 27°C. *Se fig 1.*

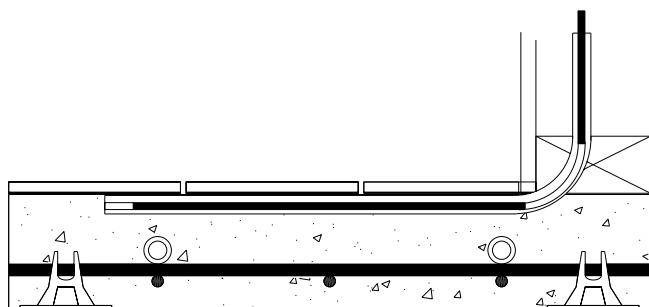


Fig. 1

Då golvgivaren ska monteras in i träbjälklag bör kabeln monteras i tomrör, från termostaten ner till golvet. Även i denna typ av golv bör givaren placeras så nära golvytan som möjligt. Då monteringen utförs i glespanel kan lämpligen hållrummen mellan glesbrädorna utnyttjas. Där givaren ska placeras på glesbrädan görs en urskålning, samt att golvvärmeplåten pressas ner i den. Tejpa fast golvgivaren i urskålningen för plåten. Urskålningen i glesbrädan bör göras så djup att givaren inte deformeras vid montering av övergolvet.

Golvytetemperaturen ska ställas in för en begränsning till 27°C. Då övergolvet är en enkel parkett max 15 mm, bör inställningen på vridpotentiometern i termostaten vara ca 32°C, vid ett effektbehov av 50 W/m². Önskas en säkerställd temperatur bör denna inte vara högre än inställd rumstemperatur. *Se fig 2.*

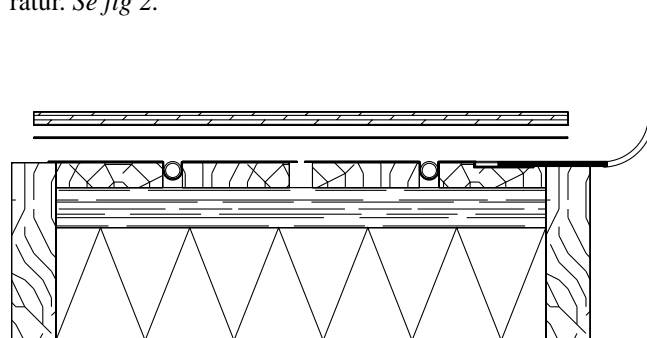


Fig. 2

Då givaren monteras i golvvärmspånkiva måste både kabel och golvgivare fräsas ner i spånkivan. Undvik korsning med golvvärmerören. I övrigt sker monteringen på samma sätt som i ovanstående exempel. Inställning för begränsning av golvytetemperaturen, vid ett effektbehov av 50 W/m².

Övergolvet	Temperatur
laminat	30°C
15 mm parkett	32°C
22 mm parkett	37°C

Önskas en säkerställd temperatur bör denna inte vara högre än inställd rumstemperatur. *Se fig 3.*

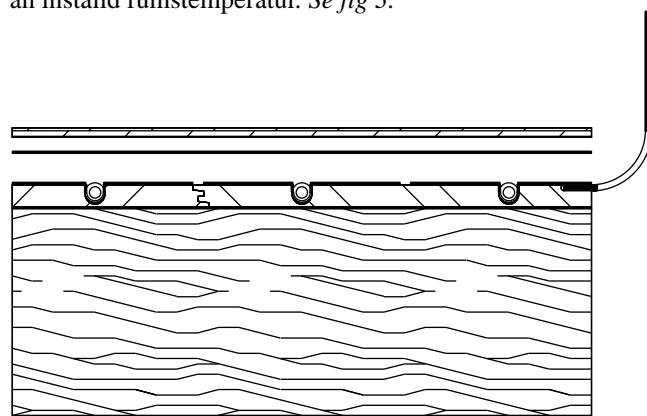


Fig. 3

WIRSBO

Vid anslutning i rumstermostaten demonteras motståndet vid skruvanslutning 1, därefter ansluts den ”Externa temperaturgivaren” vid skruvanslutning 1 eller 6, enligt skissen. Placera givaren i golvet enligt exempel på första sidan. Vid vridpotentiometern punkt 7 ställs golvytetemperaturen in. Följ anvisningarna på första sidan beträffande temperaturen som ska väljas. Vid bygelkontakt 8 väljs om golvytetemperaturen ska begränsas (läge över) eller om temperaturen i golvet ska säkerställas (läge under).

Anslutningen vid skruvanslutning 2 ska anslutas med kabel till plint A i Transformatornhet 80409, skruvanslutning 3 ansluts till plint D och skruvanslutning 4 ansluts till plint B. Då nattsänkingsfunktionen ska användas, ansluts denna vid skruvanslutning 5 och motsvarande anslutning i Transformatornheten är plint C. Följ i övrigt kopplingsdiagram som medföljer rumstermostaterna.

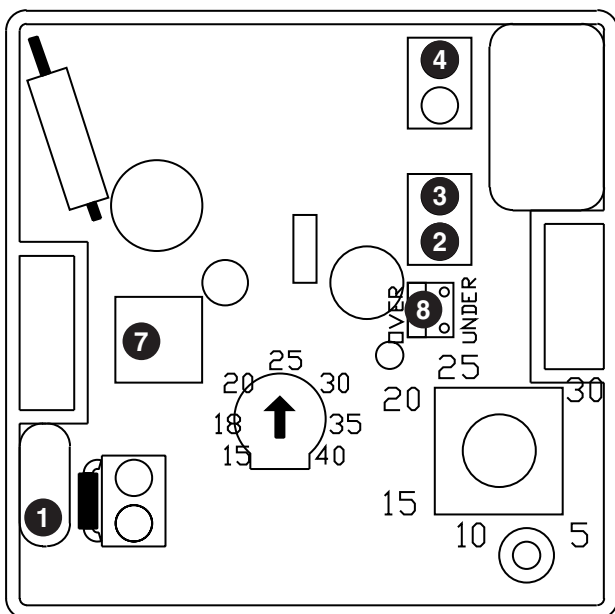


Fig. 4 Rumstermostat utan nattsänkning, WB nr 80426

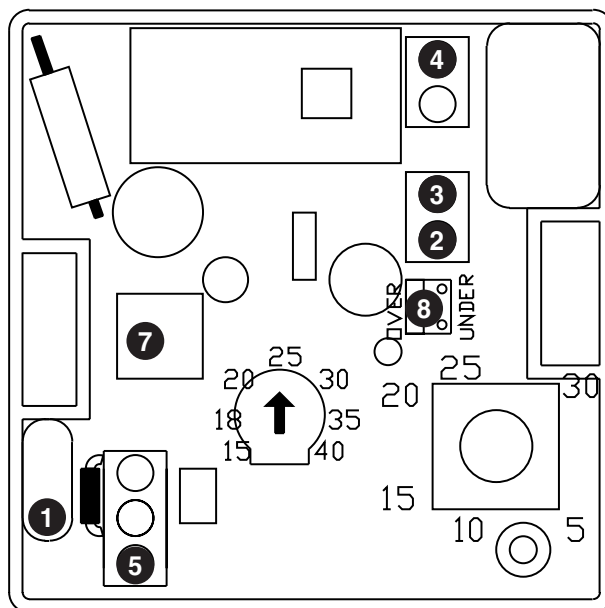


Fig. 5 Rumstermostat med nattsänkning, WB nr 80427

UTGÅNGEN

Ersatt av annan broschyr eller produkt, se www.wirsbo.se

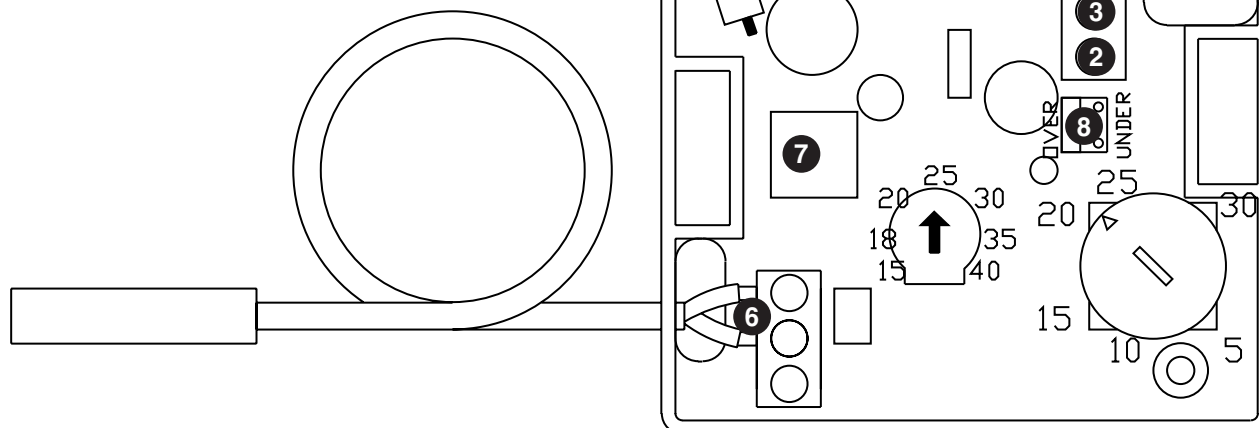


Fig. 6 Rumstermostat för offentlig miljö, WB nr 80428

Wirsbo Underfloor Heating System

External temperature sensor

The external temperature sensor is used for setting a maximum or minimum limit for the floor temperature. A maximum limit may have to be set in a room in which the wooden floor is sensitive to heat, whereas a minimum limit may have to be set in a bathroom to ensure that the floor surface will always be warm. The required function can be selected simply by moving a jumper in the room thermostat. The sensor should be located as close as possible to the floor surface. It should be connected to terminals in the lower left-hand corner of the thermostat. See the instructions on the next page.

The temperature for the operating range of the sensor can be set on the rotary potentiometer above the terminal blocks. The temperature that should be set depends on the flooring material and its thickness, and on the location of the sensor. The maximum floor surface temperature limit should not exceed 27°C. The minimum temperature should not be higher than the required room temperature. *See also the recommendations below.*

If the underfloor heating system is cast into concrete, the sensor should be located in conduit. Cast the conduit as close as possible to the floor surface, i.e. immediately below the floor tiles, clinker slab or the like. In this location, the floor surface temperature should be set to a maximum of 29°C or a minimum corresponding to the room temperature. If the floor surface is covered with vinyl or the like, the corresponding maximum limit should be 27°C. *See Fig. 1.*

If the sensor is to be installed in a wood floor structure, the cable should be run in conduit from the thermostat down to the floor. In this type of floor, the sensor should also be located as close as possible to the floor surface. If the sensor is installed in spaced secondary boarding, the gaps between the boards can be used for this purpose. In the place where the sensor is to be located on the secondary boarding, make a recess and press the floor heating plate into this recess. Tape the sensor into the plate recess. The recess in the secondary boarding should be sufficiently deep to prevent the sensor from being deformed when the floor is laid.

The floor surface temperature should be set so that it is limited to 27°C. If the floor is surfaced with simple parquet up to 15 mm thick, the rotary potentiometer in the thermostat should be set to about 32°C at a power rating of 50 W/m². If a minimum temperature limit is required, this should not be higher than the preset room temperature. *See Fig. 2.*

If the sensor is installed in a floor heating particle board panel, the cable and the sensor must be recessed into the particle board. Avoid running the cable across the floor heating pipes. Installation should otherwise be done in the same way as in the above example. Settings for the maximum floor surface temperature at a power rating of 50 W/m²:

Flooring material	Temperature
laminate	30°C
15 mm parquet	32°C
22 mm parquet	37°C

If a minimum temperature limit is required, this should not be higher than the preset room temperature. *See Fig. 3.*

To connect the room thermostat, disconnect the resistor from screw terminal 1 and then connect the "External temperature sensor" to screw terminal 1 or 6 as shown in the drawing below. Locate the sensor in the floor in accordance with the example on the first page. Set the floor surface temperature on rotary potentiometer 7. Follow the instructions on the first page concerning the temperature that should be selected. Use jumper 8 to select whether the maximum floor temperature limit is to be preset (OVER position) or whether the minimum floor temperature is to be preset (UNDER position).

Connect screw terminal 2 by cable to terminal A in transformer unit 410080409, connect screw terminal 3 to terminal D, and screw terminal 4 to terminal B. If the night-time reduction function is to be used, connect this at screw terminal 5, and the corresponding connection in the transformer unit is terminal C. In other respects, follow the wiring diagram supplied with the room thermostats.

Fig. 4 Room thermostat without night-time reduction, WB No. 410080426

Fig. 5 Room thermostat with night-time reduction, WB No. 410080427

Fig. 6 Room thermostat for public premises, WB No. 410080428



Ersatt av annan broschyr eller produkt, se www.wirsbo.se

Wirsbo Fußbodenheizung Externer Temperaturfühler

Der externe Temperaturfühler dient zur Begrenzung bzw. Sicherung der Temperatur der Fußbodenoberfläche. Wie bei einem Raum, in dem die Temperatur für einen temperaturempfindlichen Holzboden begrenzt werden soll. Oder in einem Badezimmer, in dem die Fußbodenoberfläche stets warm sein soll. Die Wahl der jeweils gewünschten Funktion erfolgt auf einfache Weise durch Versetzen einer Kontaktbrücke im Raumthermostat. Der Bodenfühler ist so nahe wie möglich an der Fußbodenoberfläche anzubringen und in der linken unteren Ecke des Thermostats an den Klemmen anzuschließen. *Siehe Anleitung auf der nächsten Seite.*

Die Temperatur für den Arbeitsbereich des Fühlers läßt sich anhand des Drehpotentiometers oberhalb der Anschlußklemmen einstellen. Die einzustellende Temperatur ist vom Material und von dessen Dicke sowie von der Plazierung des Fühlers abhängig. Die Fußbodentemperatur darf maximal 27°C betragen. Die eingestellte Temperatur sollte nicht höher sein als die gewünschte Zimmertemperatur. Siehe dazu auch die nachstehenden Empfehlungen.

Wenn das Fußbodenheizungssystem einbetoniert wird, muß der Fühler in einem Leerrohr liegen. Das Leerrohr wird so nahe wie möglich an der Fußbodenoberfläche einbetoniert, d. h. direkt unter Fliesen, Platten usw. Bei dieser Anordnung ist die Temperatur der Fußbodenoberfläche auf höchstens 29°C einzustellen bzw. bei der entsprechend höchsten Zimmertemperatur zu sichern. Wenn der Fußboden mit einem Kunststoffbelag oder dergleichen versehen ist, muß die entsprechende Begrenzung bei 27°C liegen. *Siehe Abb. 1.*

Wenn der Fühler in einen Fußboden bei Geschoßdecke aus Holzbalken montiert wird, muß das Kabel in einem Leerrohr vom Thermostat zum Fußboden geführt werden. Auch bei dieser Fußbodenart muß der Fühler so nahe wie möglich an der Fußbodenoberfläche zu liegen kommen. Bei Montage in einer Sparschalung lassen sich die Zwischenräume zwischen den Brettern nutzen. Wenn der Fühler auf einem Brett montiert werden muß, ist eine Aussparung herzustellen. Das Fußbodenheizungsblech wird in diese Aussparung gedrückt. Kleben Sie den Fühler mit einem Klebeband in die Aussparung für das Blech. Die Aussparung im Brett muß so tief sein, daß der Fühler bei der Montage des Bodenbelags nicht deformiert wird. Die Temperatur der Fußbodenoberfläche ist auf max. 27°C einzustellen. Wenn es sich beim Bodenbelag um ein einfaches Parkett von max. 15 mm Dicke handelt, muß das Drehpotentiometer bei einem Leistungsbedarf von 50 W/m² auf ca. 32°C eingestellt werden. Wird eine sichere Tempera-

tur gewünscht, sollte diese nicht höher als die eingestellte Zimmertemperatur sein. *Siehe Abb. 2.*

Wenn der Fühler in eine Holzspanplatte für Fußbodenheizung montiert wird, müssen sowohl das Kabel als auch der Fühler in eine ausgefräste Nut in der Spanplatte versenkt werden. Vermeiden Sie eine Überkreuzung der Fußbodenheizungsrohre. Ansonsten erfolgt die Montage auf die gleiche Weise wie im obigen Beispiel. Einstellung der Temperaturbegrenzung bei einem Leistungsbedarf von 50 W/m²:

Fußbodenbelag	Temperatur
Laminat	30°C
15 mm dickes Parkett	32°C
22 mm dickes Parkett	37°C

Wünschen Sie eine gesicherte Temperatur, sollte diese nicht höher sein als die eingestellte Zimmertemperatur. *Siehe Abb. 3.*

Bei Anschluß an den Raumthermostat ist der Widerstand an Schraubenanschluß 1 zu demontieren. Danach wird der "externe Temperaturfühler" an Schraubenanschluß 1 oder 6 laut Abbildung angeschlossen. Plazieren Sie den Fühler gemäß dem Beispiel auf der ersten Seite im Boden. Am Drehpotentiometer (Position 7) wird die Temperatur der Fußbodenoberfläche eingestellt. Befolgen Sie die Anweisungen auf der ersten Seite bezüglich der Wahl der Temperatur. An Kontaktbrücke 8 wählen Sie, ob die Oberflächentemperatur des Fußbodens begrenzt (obere Pos.) oder ob die Temperatur im Boden gesichert (untere Pos.) werden soll.

Der Anschluß an den Schraubenanschluß 2 erfolgt mit Kabel an Klemme A in der Trafоеinheit 410080409. Schraubenanschluß 3 wird mit Klemme D verbunden und Schraubenanschluß 4 mit Klemme B. Bei Betrieb mit Nachtabenkung erfolgt der Anschluß der Nachtabenkung an Schraubenanschluß 5. Der entsprechende Anschluß in der Transformatoreinheit ist Klemme C. Beachten Sie im Übrigen den Anschlußplan, mit dem Raumthermostat beiliegt.

*Abb. 4 Raumthermostat ohne Nachtabenkung,
WB Nr. 410080426*

*Abb. 5 Raumthermostat mit Nachtabenkung,
WB Nr. 410080427*

*Abb. 6 Raumthermostat für öffentliche Einrichtungen,
WB Nr. 410080428*

Recht auf Änderung der Spezifikation der enthaltenen Komponenten ohne Ankündigung gemäß unserer Unternehmenspolicy in bezug auf ständige Verbesserung und Entwicklung vorbehalten.

WIRTSBO

Wirsbo Sverige Box 871, 721 23 Västerås Tel 021-10 87 00, Telefax 021-10 87 10 e-post vvs@wirsbo.se	Wirsbo Bruks AB Box 101, SE-730 61 VIRSBO, Sweden Tel +46 (0)223 380 00, Fax +46 (0)223 381 02 reception.wirsbo.bruk@wirsbo.se www.wirsbo.se
--	---

Borås	Fjärde Villagatan 11	504 53 BORÅS	Tel 033-13 70 00	Fax 033-10 15 00
Härnösand	Lievägen 9	871 53 HÄRNÖSAND	Tel 0611-155 10	Fax 0611-51 13 60
Malmö	Produktvägen 7	246 43 LÖDDEKÖPINGE	Tel 046-70 65 90	Fax 046-70 90 75
	N Måleråsvägen 36	380 42 MÅLERÅS	Tel 0481-311 68	Fax 0481-311 68
Stockholm	Box 128	183 22 TÄBY	Tel 08-630 02 40	Fax 08-630 02 48
Umeå	Nybruksvägen 7	904 40 RÖBÄCK	Tel 090-461 60	Fax 090-463 66